特稿

中國銀行匯款返鄉情況

僑胞匯款如有不知情況，不知辦理手續，可參讀本文……

問：用美元或外幣私人支票託辦可以嗎？

答：寄來外幣私人支票，須俟收妥款項後始能辦理轉匯，費時甚久，且須另付託收費用，最好還是購買銀行匯票寄來辦理。

問：是否可以用收款親友姓名爲匯票抬頭人？

答，可以用國內收款人姓名爲匯票抬頭人，但爲避免匯票遺失冒領事件發生，可寫 BANK OF CHINA

問，匯款金額有限嗎？

答，匯款金額沒有限制，數目多少都可以。

問，匯或收費怎樣？

答，銀行收取費用，可能隨時加以調整，目前收費規定，信匯不論金額多少每筆收郵費港幣三元，如同時託匯多筆的，除第一筆收港幣三元外，其餘每筆收港幣 元，如用電匯，每筆加收電費報十元，并須代貼印花（每千元收三角五分，不足一千元亦作一千元計算）又奇來匯票如超過港幣五千元的亦照上項印花稅率扣收。

問 怎樣可保證國內親友準時收到匯款

答 爲了方便海外僑胞及海外朋友按時付交國內親人付款起見，我行特辦理「約期付款」 其辦法如下，

「中」

日本婦女充滿辛酸

夫權仍至上，常被打罵，東京成立「婦女之家」，拯救被虐待的婦女……

如今，日本部份婦女終於覺醒，要走自立更生的道路，她們先成立了「婦女自主之家」，希望通過社會的力量幫助她們解決迫切的問題，即離婚之後，她們須要工作與養活兒女 須要法律保護她們平權利和離婚要求，但這個「自主之家」還處在初期成立的階段，它的未來發展，還要看是不是受到政府和社會的支持，主要的還要看日本婦女們的決心。

「五」

（續完）

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製荳品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎
—出品種類—
荳腐 荳腐卜 荳腐角 荳腐花 爽滑魚丸、魚片

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話四三四－八六三三(日) 四三三－三一六二 四三七－三八七一(夜)
電話：八七四－九二三二陳君接洽
4325 Main St., Vancouver B.C.
貨品陳列室：
有Celanese平靚地氈，梳化牀，餐室椅，窗簾，辦公室傢具，以發行價錢發售多少一律歡迎。

當奴地氈傢俬公司

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B. C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待
菲林冲晒 特價九折 一日起貨
結婚喜照・奉送大相・
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
每星期營業七日 十時至六時
新年大減價
九折優待
一月二日至六日

華哥温
雙喜旅行社有限公司
Double Happiness Travel Ltd.
#109-444 ROBSON ST.,
電話TEL. 688-9471 688-9472
★新開張 ★大貢獻
春節回港探親團
一月二十五，二十六日出發
包機價錢 一流享受
回程日期 不受限制
機票價錢？平通雲埠
另每週有六班
特價機票來回
香港及東南亞
日期全無限制
代辦旅行手續
★價錢敢稱全雲埠最平

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶点
出爐麵飽 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

文華花店
Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶点
出爐麵飽 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎
本店常備 四季鮮花 盆景樹木 新型製針 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 喬遷光顧 無任歡迎

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938
▲來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四月朗班班機適用無須往美搭機正月廿九港團旅遊酒店八百元
▲包機票團體票四九九元起歡迎郵購
▲代理省政府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照

金星工藝裝飾公司
GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
專營商店 住戶茶樓 內外裝修 古典裝璜 巨幅壁畫 招牌廣告 工藝飾品 常備現貨 歡迎外埠來函訂製

外賣唐餐館自賣
家庭式專營外賣唐餐，用具齊備，有長拑，有意者請下午四時以後電話：五四五－五八二一或面議

沙省興旺餐館出售
本餐館在沙省天地埠，歷來生意暢旺，遠近皆知，早數年又從新建築磚樓，土庫有餐廳，能取酒牌，年間入息成績非常，今因股東年老退休，是以將生意連實業出讓，如有親朋欲營此業，請親臨面商或通函與點城謝耀君接洽均好。
發給地址New Paris Cafe, Unity, Sask
電話馬悅君Mr.James Marr 306-228-2701
謝耀通訊處Mr. Joe Der, 12953 102 St. Edmonton, Alta. Phone 475-7584

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

承接運輸蔓棧貨物
無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，兩人駕駛，每点十八元五毛，所有貨物均購有保險與按裝用具。接納Chargex Master Mnving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

雲東水喉
3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水喉請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 免費估價 實業貸款 歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
687-2215・325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada
HOWE TONG
▼靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Namoimo街，開價五萬九千元。
▼商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，康過買住宅屋。
▼八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
▼入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50×130呎年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▼好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街 近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。
▼好風水屋，二睡房一廳，內外如新，面向公園，近學校僅開價四萬九千。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
本行代理
購屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃
每年所供款項享有高厚利息，且可減輕納稅負担。
詳情歡迎接洽
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賢路蔡根遂立正根璇
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
幾種有關稅務的儲蓄方法
（一）減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用
（二）免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註册，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金
（三）入息平均計劃 凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多 入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十九年，每年的收入才當該年的入息。
（四）展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。
服務時間：由星期一至星期五 每日午九時十五分至下午五時 星期六上午十時至下午二時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢